

Achtung – Leuchte mit Notlicht-Einzelversorgung:

Attention – luminaire with emergency light self-contained supply:

elektrischer Anschluß:

Geschaltene Phase (L = L_s = L-~) und Dauerphase (L_{batt} = L_u = L—)

Electrical connection:

Switched phase (L = L_s = L-~) and continuous phase (L_{batt} = L_u = L—)

Batterieleitungen:

+ = positiv = rot
- = negativ = schwarz

Battery leads:

+ = positive = red
- = negative = black

Vor Inbetriebnahme:

Batterie anschließen und Batterie 24h laden, damit Notlichteinheit voll funktionsfähig. Inbetriebnahmedatum auf Batterie schreiben.

Before start-up:

Connect battery and charge battery for 24 hrs so that emergency light unit is fully functional. Inscribe start-up date on battery.

Batteriewechsel:

Wird bei der Prüfung die Bemessungs-Betriebsdauer unterschritten (B3 = 3h - B1 = 1h), dann muss die Batterie gewechselt werden.

Battery replacement:

If during inspection the rated operating period is fallen short of (B3 = 3h - B1 = 1h) then the battery must be replaced.

Funktion LED:

"grün leuchten"
= Batterie wird geladen, Zustand System OK
"aus"
= Batterie wird nicht geladen, Störung

LED function:

'green lights up'
= battery is being charged, condition of system okay
'off'
= battery is not being charged, fault

Wartung/Test

Anforderungen nach EN 50172 beachten.

Maintenance/Test

Consider requirements of EN 50172.

Lagerung

optimale Lagerungsbedingungen sind:
-Temperatur: +5...+25°C
-relative Luftfeuchtigkeit: 65%±5%

Storage

ideal storage conditions are:
-Temperature: +5...+25°C
-relative humidity: 65%±5%

Externe Vorschaltung:

Die Verbindungsleitung zur Batterie ist separat zugentlastet. Die Batterie darf nicht auf der Vorschaltung liegen.

External connection:

The connection cable to the battery is separately strain relieved. The battery must not lie on the connection.

Abb.1



Feld/Field	Feld/Field	Feld/Field	Feld/Field
1	2	3	4

Aufkleber

"Einteilung der Notleuchten" nach
EN 60598-2-22:2020-12

Feld 1

X mit eingebauter Einzelbatterie
Z für zentrale Versorgung

Feld 2

**ist bei der Installation ggf. vom Elektriker
auszufüllen, siehe auch Anleitung**

0 Notleuchte in Bereitschaftsschaltung
1 Notleuchte in Dauerschaltung
2 Kombinierte Notleuchte in Bereitschaftsschaltung
3 Kombinierte Notleuchte in Dauerschaltung

Definitionen:

Notleuchte in Dauerschaltung:

Leuchte, bei der die Lampen für die Notbeleuchtung immer dann ständig gespeist werden, wenn Allgemeinbeleuchtung oder Notbeleuchtung erforderlich ist.

Notleuchte in Bereitschaftsschaltung:

Leuchte, bei der die Lampen für die Notbeleuchtung nur dann eingeschaltet sind, wenn die Stromversorgung für die Allgemeinbeleuchtung ausfällt.

Kombinierte Notleuchte: .

Leuchte die zwei oder mehrer Lampen besitzt, von denen mindestens eine von der Notlichtversorgung und die andere(n) von dem Netz der Allgemeinbeleuchtung gespeist wird (werden). Eine kombinierte Notleuchte ist entweder für Dauerschaltung oder Bereitschaftsschaltung ausgelegt.

Feld 3

A enthält eine Prüfeinrichtung
B enthält Fernschaltung für Ruhe-Zustand
C enthält Fernausschaltmöglichkeit
D Leuchte für Arbeitsstätten mit besonderer Gefährdung
E nicht austauschbarer(n) Lampe(n) und/oder Batterie
F Betriebsgerät mit automatischer Prüfeinrichtung nach IEC 61347-2-7
G von innen beleuchtetes Sicherheitszeichen

Feld 4

*60 Betriebsdauer 1h
180 Betriebsdauer 3h
(nur für Leuchten mit eingebauter Einzelbatterie)
- sonst bleibt das Feld leer)

Label

'Classification of emergency luminaires' according
to EN 60598-2-22:2020-12

Field 1

X with integral single battery
Z for central supply

Field 2

**may be is to be filled out by the electrician,
see also instructions**

0 Emergency luminaire in stand-by operation
1 Emergency luminaire in maintained operation
2 Combined emergency luminaire in stand-by operation
3 Combined emergency luminaire in maintained operation

Definitions:

Emergency luminaire in maintained operation:

A luminaire with lamps for emergency lighting permanently fed when general lighting or emergency lighting is required.

Emergency luminaire in stand-by operation:

A luminaire with lamps for emergency lighting only switched on when voltage supply for general lighting fails.

Combined emergency luminaire:

A luminaire having two or more lamps from which at least one is fed from the emergency light supply and the other(s) are fed from the general lighting supply. A combined emergency luminaire is designed either for maintained operation or for stand-by operation.

Field 3

A Contains an inspection device
B Contains remote switching for idle state
C Contains possibility for remote switching off
D Luminaire for particularly hazardous workplaces
E non changeable lamps or batteries
F Ballast/Driver with autmatically inspection device by IEC 61347-2-7
G inside illuminated safety sign

Field 4

*60 operation 1 hr
180 operation 3 hrs
(only for luminaires with integral single battery
- otherwise the field remains empty)